

Nota di ringraziamento

Voglio esprimere la mia gratitudine a tutti coloro che si sono accostati alla *Fonetica e tonetica naturali* (tramite i miei libri e/o il sito), esprimendo il loro apprezzamento. Alcuni hanno anche fornito interessanti spunti per utili espansioni e chiarificazioni per superare ulteriormente i tarpanti limiti dell'IPA ufficiale. Questi limiti sono, purtroppo, molto evidenti e ben noti a chiunque ami *far fonetica*, non solo *parlar di fonetica*.

Troppe persone sono pronte ad affermare di «conoscer l'IPA», solo perché ne hanno visto la tabella ufficiale o un paio di trascrizioni in qualche dizionario di lingue.

Coloro che sono «entrati davvero» nel *metodo naturale* e quelli che ne hanno almeno cominciato ad apprezzare le qualità e le possibilità applicative, tutti compensano straordinariamente per la superficialità con cui anche troppi linguisti e insegnanti considerano l'IPA.

Gli editori (sia italiani che stranieri), poi, ci rendono sempre più orgogliosi, sia quando accolgono l'*uffIPA* e, soprattutto, il *canIPA*, sia quando, invece, li respingono, perché –facendo i loro conteggi da bottegai– immaginano che la gente non comprerebbe molte copie (giacché gli editori, troppo spesso, stimano la gente ancora meno di quanto, in effetti, non valga).

A Note of Thanks

I want to express my gratitude to all those who approached *Natural Phonetics & Tonetics* (through my books and/or website) and keep on expressing their appreciation. Some of them also provided interesting suggestions for useful expansions and clarifications to further overcome the castrating limits of official IPA. These limits are quite evident, unfortunately, and well-known to anyone who loves *doing phonetics*, not only *talking phonetics*.

Too many people are quick to declare 'they know IPA', only because they saw its official chart or a couple of transcriptions in some language dictionary.

Many readers 'actually entered' the *Natural method* and many have at least begun to appreciate its qualities and application possibilities. All of them extraordinarily compensate for the excessively superficial way too many linguists and teachers regard IPA.

Furthermore, we take pride when publishers (in any nation) either welcome or –on the contrary– refuse *offIPA* and, in particular, *canIPA*, since they think people would not buy many copies, following their own shopkeeper's mentality. As a matter of fact, too often, publishers regard people as being far less smart than they actually happen to be.

Remerciements

Je veux exprimer ma gratitude à tous ceux qui ont approché la *Phonétique et tonétique naturelles* (au travers de mes livres et/ou du site), en exprimant leur appréciation. Certains ont également fourni d'intéressantes suggestions sur des expansions et clarifications utiles afin de dépasser encore davantage les frustrantes limites de l'API officiel.

Ces limites sont très évidentes et, hélas, bien connues de quiconque aime *faire de la phonétique*, et pas simplement *parler de phonétique*.

Trop de gens sont prêts à affirmer «connaître l'API», simplement parce qu'ils en ont vu le tableau officiel ou quelques transcriptions dans un dictionnaire de langues. Ceux qui sont «véritablement entrés» dans la *méthode naturelle* et ceux qui ont pour le moins commencé à en apprécier les qualités et possibilités applicatives, compensent tous extraordinairement la superficialité avec laquelle bien trop de linguistes et d'enseignants considèrent l'API.

Les éditeurs (italiens comme étrangers), par ailleurs, nous rendent de plus en plus fiers, que ce soit lorsqu'ils accueillent l'*offAPI* et, surtout, le *canAPI*, ou quand, au contraire, ils les repoussent parce que, en suivant leur logique de simples vendeurs de livres, ils imaginent que les gens n'achèteraient pas beaucoup d'exemplaires (étant donné que les éditeurs, trop souvent, considèrent les gens bien moins intelligents qu'ils ne le sont en réalité).